

**Zvláštní přepravní podmínky, ceny  
a platební podmínky pro přepravu  
vozových zásilek  
Česko/Slovensko/Maďarsko -  
Slovinsko/Chorvatsko**

**(Železniční nákladní tarif CSUSKWT - 8352.00)**

Platí od 1. ledna 2010



**Tarif je uveřejněn:****CDC:**                    [www.cdcargo.cz](http://www.cdcargo.cz)**ZSSK CARGO:**        [www.zscargo.sk](http://www.zscargo.sk)**MÁV Cargo AG:**      [www.mavcargo.hu](http://www.mavcargo.hu)**GYSEV Zrt:**           [www.gysev.hu](http://www.gysev.hu)**HŽ Cargo:**            [www.hznet.hr](http://www.hznet.hr)**SŽ:**                      [www.sz-tovornipromet.si](http://www.sz-tovornipromet.si)







## OBSAH

	Strana
<b>Díl I</b>	
<b>Předmluva</b> .....	9
<b>Oddíl 1 Zvláštní přepravní podmínky</b> .....	11
<b>Oddíl 2 Všeobecná tarifní ustanovení</b> .....	14
§ 1 - Rozsah platnosti tarifu .....	14
§ 2 - Přepravní cesty .....	15
§ 3 - Tarifní měna .....	15
§ 4 - Zásady pro výpočet dovozného a doplňujících poplatků .....	15
<b>Oddíl 3 Zvláštní tarifní ustanovení</b> .....	18
§ 5 - Výpočet dovozného pro ložené vozy, které poskytl zákazník .....	18
§ 6 - Dovozné za prázdné vozy přepravované jako dopravní prostředky dle CUV .....	18
§ 7 - Vozy zvláštní stavby .....	19
§ 8 - Zásilký ve skupinách vozů .....	20
§ 9 - Zásilký v ucelených vlacích .....	20
§ 10 - Nový podej .....	20
<b>Díl II</b>	
<b>Oddíl 1 Roztřídění zboží</b> .....	22
<b>Oddíl 2 Seznam stanic a vzdáleností</b> .....	24
<b>Oddíl 3 Přepravní cesty</b> .....	25
<b>Oddíl 4 Tabulky sazeb dovozného a tabulky dovozného</b> .....	27
<b>1</b> Tabulka sazeb dovozného ČD Cargo pro dovoz/vývoz .....	29
<b>1.1</b> Tabulka dovozného ČD Cargo pro prázdné vozy jako dopravní prostředky podle CUV .....	30
<b>2</b> ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilký ve vozech, které poskytl dopravce (dovoz/vývoz) .....	31
<b>2.1</b> ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilký ve vozech, které poskytl zákazník (dovoz/vývoz) .....	32
<b>2.2</b> ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilký ve vozech, které poskytl dopravce (tranzit) .....	33
<b>2.3</b> ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilký ve vozech, které poskytl zákazník (tranzit) .....	34
<b>2.4</b> ZSSK CARGO - Tabulka dovozného pro prázdné vozy, jako dopravní prostředky (vývoz/dovoz/tranzit) .....	35
<b>3</b> Tabulka sazeb dovozného MAV Cargo AG – GySEV (dovoz/vývoz/tranzit) .....	36
<b>4</b> Tabulka sazeb dovozného SŽ .....	39
<b>4.1</b> Tabulka dovozného SŽ pro prázdné vozy jako dopravní prostředky podle CUV (dovoz/vývoz/tranzit) .....	40
<b>5</b> Tabulka sazeb dovozného HŽ Cargo .....	41
<b>5.1</b> Tabulka dovozného HŽ Cargo pro prázdné vozy jako dopravní prostředky podle CUV .....	42
<b>Oddíl 5 Doplňující poplatky</b> .....	43
<b>Oddíl 6 Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP-CIM)</b> .....	46
<b>Oddíl 7 Přehled podmínek/tarifů/ceníků zúčastněných dopravců</b> .....	50



## Předmluva

Tímto tarifem zabezpečí zúčastněné železniční dopravní podniky, aby se zásilky překračující hranice po uzavření přepravních smluv přebíraly navazujícím dopravcem a aby se dále přepravovaly na základě nákladního listu podle tohoto tarifu.

1. Na tomto tarifu jsou jako dopravci zúčastněny následující železniční dopravní podniky:

<b>ČD Cargo a. s.</b>	<b>(CDC)</b>
<b>Železničná spoločnosť Cargo Slovakia a. s.</b>	<b>(ZSSK CARGO)</b>
<b>MAV Cargo AG</b>	<b>(MÁV Cargo)</b>
<b>Győr-Sopron-Ebenfurti Vasut</b>	<b>(GYSEV Zrt.)</b>
<b>Slovinské železnice, d. o. o.</b>	<b>(SŽ)</b>
<b>HŽ Cargo, d. o. o.</b>	<b>(HŽ Cargo)</b>

2. "Dopravce" je podle tohoto tarifu smluvní dopravce a za sebou navazující dopravci.

3. Vyhlášky k tomuto tarifu se uveřejňují podle podmínek dopravce platných v příslušné zemi.

4. Vyhlášky k tomuto tarifu se uveřejňují:

- v České republice v "Přepravním a tarifním věstníku (PTV)";
- ve Slovenské republice v "Přepravnom a tarifnom vestníku (PTV)";
- v Maďarsku na internetové stránce: [www.mavcargo.hu](http://www.mavcargo.hu);
- v Slovinsku v "Tarifno-transportna obvestila (TTO)";
- v Chorvatsku v "Tarifno-prijevozna izvješća (TPI)".

5. Tarif je vyhotoven v německém jazyku a může být vydán v národních jazycích zúčastněných železnic. Při sporném výkladu je rozhodující německý text.



## DÍL I

### Oddíl 1

### Zvláštní přepravní podmínky

#### Podmínky smluv pro uskutečnění přepravy

1. Podklady pro každou přepravní smlouvu jsou:
  - Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží (CIM) (Dodatek B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999)),
  - ustanovení tohoto tarifu.
2. Jako doplněk platí „Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu VPP-CIM“ (Díl III, Oddíl 6).
3. Pokud v podmínkách uvedených v bodech 1 a 2 není uvedeno jinak, anebo pokud odkazují na podmínky nebo předpisy dopravce, platí Obchodní podmínky/tarify/ceníky pro vnitrostátní přepravu toho dopravce, který je podle přepravní smlouvy zodpovědný za příslušný úsek přepravní cesty.

Podmínky/tarify/ceníky dopravců zúčastněných na tomto tarifu jsou uvedeny v přehledu (Díl II, Oddíl 7).

4. Pro přepravu prázdných železničních vozů, které nejsou podány jako kolejová vozidla na vlastních kolech, platí „Jednotné právní předpisy pro smlouvy o používání vozů v mezinárodní železniční přepravě (CUV) - Dodatek D ke COTIF“, pokud se nepoužije odlišná smluvní dohoda (především „Všeobecná smlouva o používání nákladních vozů (AVV)“). Pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků na vozový list CUV platí ustanovení tohoto tarifu a odkaz v bodě 3.
5. Pro přepravu zboží a pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků se mohou k podmínkám uvedených v bodech 1.-4. v zákaznických dohodách zvlášť dojednat odchylky a doplnění k tomuto tarifu.
6. Prázdné železniční vozy jako dopravní prostředky jsou podány k přepravě vozovým listem CUV podle vzoru, který je uveden v Příloze 3a „Průvodce vozovým listem CUV (GLW-CUV)“, pokud není dohodnuto jinak. (Prázdné vozy, které poskytl dopravce se na ZSSK CARGO přepravují bez vozového listu CUV). Pro vyplnění vozového listu CUV údají ve smyslu dohody, platí ustanovení Přílohy 1 GLW-CUV. Zákazník odpovídá za své zápisy do vozového listu CUV (Čl. 8 CIM).
7. Pro zápisy údajů o zásilkách v nákladním listu CIM platí Příloha 2 „Průvodce nákladním listem CIM (GLV-CIM)“.
8. Přeprava zboží a přeprava prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků se uskutečňuje systémem za sebou navazujících dopravců (společná přeprava). Smluvní dopravce je ve smyslu Čl. 3 CIM první dopravce, pokud v zákaznické dohodě není uvedeno jinak. Místo převzetí následujícím dopravcem vyplývá z dohodnuté přepravní cesty (Díl II, Oddíl 3).
9. Pro vrácení nevyčištěných prázdných uzavíratelných prostředků podle RID (např. cisternových vozů a tankovacích kontejnerů), které obsahují zbytky nebezpečného zboží, platí ustanovení podle bodu 15 GLV-CIM.

**Jazyky (k bodům 4, 10, 12 VPP-CIM, k bodu 16 GLV-CIM, k Příl. 2, bodu 1 GLV-CIM)**

10. Zápisy odesílatele v nákladním listu CIM se musí uvést v německém jazyku a - pokud je to dohodnuto nebo pokud je to předepsané odesílací zemí - v jednom z úředních jazyků země prvního dopravce. K dodatečným dispozicím a příkazům při překážce při dodání/přepravní překážce musí být kromě toho připojen překlad do jednoho z úředních jazyků země dopravce, který má dispozici/příkaz vykonat. Zápisy se musí zapsat latinkou.

**Dobírky, udání hodnoty, zájem na dodání (k bodu 4 VPP-CIM)**

11. Dobírky nejsou dovoleny.
12. Udání hodnoty zboží nebo udání zájmu na dodání není dovoleno.

**Směrnice pro nakládání (k bodu 6.3 VPP-CIM)**

13. Pro nakládku a zabezpečení zboží platí směrnice dopravce, především Směrnice pro nakládání UIC.

**Přepravné, záznamy o placení přepravného (k bodu 8 VPP-CIM, k bodu 5.2 GLV-CIM,)**

14. K dovoznému se počítají jen výdaje za služby přímo související s přepravou, které jsou pro přepravu zboží uvedené v GLV - CIM (Příloha 3, Část A), a pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků v GLW-CUV (Příloha 2, Část A), pokud v zákaznické dohodě není uvedeno jinak.
15. Pro výdaje, které je podle přepravní smlouvy CIM povinný zaplatit odesílatel, resp. příjemce jsou povoleny jen tyto záznamy o placení.

<b>»Vyplacené dovozné«</b>	<i>Odesílatel platí jen dovozné.</i>
<b>»Vyplacené dovozné včetně...«</b>	<i>Odesílatel platí dovozné a kromě toho označené doplňující poplatky, cla a jiné výdaje uvedené v nákladním listu</i>
<b>»Vyplacené celé přepravné« (Incoterms „DDP“)</b>	<i>Odesílatel platí přepravní (dovozné a doplňující poplatky, cla a jiné výdaje) až do místa určení uvedeného v nákladním listu)</i>

Vysvětlivky k záznamům o placení jsou uvedené v bode 5.2 GLV -CIM. Pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků podle CUV platí ustanovení GLW-CUV.

16. Poukázání dovozného („EXW“ nebo „unfrei“ v nákladním listu CIM příp. ve vozovém listu CUV) je dovoleno jen tehdy, pokud je to uvedeno v zákaznické dohodě.
17. Jestliže ve sloupci 20 nákladního listu CIM, příp. vozového listu CUV chybí záznam o placení přepravného, znamená to, že odesílatel vzal na sebe placení celého přepravného (záznam o placení přepravného DDP/Vyplacené celé přepravné).

#### **Dodací lhůty, přírážky k dodacím lhůtám ( k bodům 9.1 a 9.2 VPP-CIM)**

18. Pro přepravu zboží příp. pro přepravu železničního vozu jako dopravního prostředku platí tyto dodací lhůty:
  - výpravní lhůta 12 hodin;
  - přepravní lhůta za každých i započatých 400 km 24 hodin.Základem pro výpočet přepravní lhůty je vzdálenost uvedená v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700.00).

Dodací lhůta začíná přijetím zboží příp. prázdného železničního vozu k přepravě. Prodlužuje se o trvání pobytu, který nezapříčinil dopravce. Dodací lhůta neplyne v sobotu, neděli a v zákonné svátky.

Pokud by dodací lhůta měla skončit v době, který je mimo dobu platnou pro obsluhu místa dodání stanicí určení, končí dohodnutou příp. nejbližší obsluhou.

Přírážky k dodacím lhůtám jsou uvedeny ve vnitrostátních tarifech/předpisech zúčastněných dopravců. Tato úprava dodacích lhůt se v nákladním listu CIM příp. ve vozovém listu CUV dokumentuje uvedením čísla tohoto tarifu příp. uvedením čísla zákaznické dohody, která se vztahuje k tarifu.

#### **Převzetí k přepravě a dodání zboží (k bodům 11.1 a 11.2 VPP-CIM)**

19. Zásilky a prázdné železniční vozy se přebírají k přepravě na všeobecné nakládkové a vykládkové koleji v odesílací stanici a dodávají se na všeobecnou nakládkovou a vykládkovou kolej ve stanici určení, pokud podle bodu 11.1 a 11.2 VPP –CIM není dohodnuto jinak, příp. pokud podle jiného předpisu není stanoveno jinak.

## Oddíl 2

### Všeobecná tarifní ustanovení

#### § 1 - Rozsah platnosti tarifu

1. Kromě výjimek uvedených v bodě 6, platí tento tarif **v dovozu/vývozu a v tranzitu** pro zásilky zboží uvedeného v „Harmonizované nomenklatuře zboží (NHM) UIC“ mezi českými, slovenskými, maďarskými, slovinskými a chorvatskými stanicemi uvedenými v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží- DIUM 8700.00, které jsou podány k přepravě jako vozové zásilky.
2. **Tarif platí také** pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků podle CUV (Dodatek D ke COTIF) a ustanovení bodu 1.
3. **Tarif platí také** v tranzitu přes Slovinsko a Chorvatsko z nebo do následujících přístavních železničních stanic:

Koper Luka	Ploče	Rijeka *)
Bakar	Pula	Solin Luka
Bibinje	Rasa	Šibenik Luka

\*) K přístavu Rijeka patří následující místa odbavení:  
 Rijeka Brajdica                      Rijeka Luka  
 přístavní stanice Škrlevo

Pro tyto zásilky se ve sloupci 7 nákladního listu uvede poznámka:

"16. K další přepravě po moři do . . . . . (země určení)  
 nebo  
 "16. Došlo po moři z . . . . . (země původu)".

#### 4. Tarif platí také:

- v tranzitu přes Slovenskou republiku z/na Ukrajinu a z/do zemí, za ní ležících

#### 5. Tarif platí také:

- při přepravě přes Maďarsko do zemí ležících za ním, a sice:
  - Rumunsko a zemí ležících za Rumunskem,
  - Ukrajinu a zemí ležících za Ukrajinou.

#### 6. Tarif neplatí pro:

- zásilky, pro které odesílatel předepsal v nákladním listě přepravní trasu, která není uvedena v tomto tarifu;
- jen pro část zásilky;
- zemřelé osoby, NHM pozice 9911;
- živá zvířata, NHM pozice 0101 – 0106, 0306 – 0307;
- prázdné a naložené hlubínové vozy, patrové vozy, vozy s více jak 4 nápravami a chladičí vozy chlazené vozem se strojním chlazením;

- prázdné a naložené kontejnery, intermodální přepravní jednotky a silniční vozidla na speciálních železničních vozech s nízkou podlahou po celé délce vozu (Ro-La) NHM pozice 9931, 9932, 9933, 9939, 9941 – 9943 a 9949
- předměty, jejichž naložení a přeprava způsobuje vzhledem k jejich rozměrům, hmotnosti nebo úpravě zvláštní těžkosti s ohledem na zařízení nebo provozní prostředky, i pouze jednomu ze zúčastněných dopravců (např. mimořádné zásilky);
- prázdné vozy jako dopravné prostředky, které byly použity, nebo budou použity na přepravu zboží NHM - pozice 8702 - 8704 a 8706, jako i prázdných vozů jako dopravných prostředků s vlastní hmotností větší než 50t.

7. **Tarif se může speciálně dohodnout** v Zákaznických dohodách se zúčastněnými dopravci a platí za zvláštních podmínek, které jsou podle tarifů, obchodních podmínek a ceníků příslušného dopravce pro:

- Látky a předměty uvedené v RID (Dodatek C ke COTIF); třída 1, 6.2 a 7;
- železniční kolejová vozidla na vlastních kolech;
- silniční vozidla s vlastním pohonem nebo bez něho;
- předměty mimořádné délky, použití více vozů anebo ochranných vozů;
- prázdné vozy s vlastní hmotností větší než 40 tun;
- zásilky NHM – kapitola 86;
- zboží NHM pozice 9921.10 – 9921.40 a 9922.10 – 9922.40;

## § 2 - Přepravní cesty

1. Zásilky se přepravují po přepravných cestách uvedených v tomto tarifu (Díl II, Oddíl 3).
2. Odesílatel zapíše jednu z těchto přepravních cest do sloupce 13 nákladního listu CIM.

## § 3 - Tarifní měna

Sazby dovozného a doplňující poplatky jsou v tomto tarifu uvedeny v EUR (evropská měnová jednotka).

## § 4 - Zásady pro výpočet dovozného a doplňujících poplatků

1. Zboží podané k přepravě s jedním nákladním listem tvoří jednu zásilku.
2. Dovozné se počítá za každou zásilku zvlášť.
3. Výpočet dovozného závisí na:
  - tarifní vzdálenosti,
  - druhu zboží,
  - tarifní hmotnosti zásilky,
  - druhu použitého vozu
  - vlastníkovu vozu.
4. Pokud není stanoveno jinak, počítá se do hmotnosti zásilky všechno, co je podáno k přepravě (skutečná hmotnost).

5. Tarifní vzdálenosti, které jsou základem pro výpočet dovozného, jsou uvedeny v Dílu II, Oddíl 4.  
Jestliže má jeden dopravce (HŽ) dvě tarifní vzdálenosti, tyto vzdálenosti se sečtou. Dovozné se počítá za celkovou vzdálenost.
6. Tarifní hmotnost zásilky je hmotnost, za kterou se počítá dovozné. Je to skutečná hmotnost zásilky zaokrouhlená na:  
- **ZSSK CARGO** a **CDC** na celých 1000 kg tak, že ke hmotnosti nižší než 500 kg se nepřihlíží, hmotnost 500 kg a vyšší se zaokrouhlí vzestupně na celých 1000 kg,  
- **MÁV, SŽ** a **HŽ** vzestupně na celých 100 kg.
7. Ceny jsou stanoveny bez daně z přidané hodnoty.
8. Pro výpočet dovozného za vůz platí tyto základní hmotnosti:

na tratích	při použití sazeb dovozného hmotnostních stupňů				
	10 t	15 t	20 t	25 t	30 t
	hmotnostní třída				
	Kg				
<b>CDC</b> Vozy se 2 nápravami	nejméně 10.000 kg / vůz				
Vozy s více než 2 nápravami	nejméně 20.000 kg / vůz				
<b>ZSSK CARGO</b> Vozy se 2 nápravami	nejméně 10.000 kg / vůz				
Vozy s více než 2 nápravami	nejméně 25.000 kg / vůz				
<b>MÁV CARGO AG</b> a) 2- a 3- nápravové vozy, které poskytnul dopravce	10.000	15.000	20 000	25 000	-
b) víc než 3- nápravové vozy, které poskytl dopravce (min. 5 000 kg za nápravu)	-	-	20 000	25 000	-
c) všechny vozy, které poskytl zákazník	10.000	15.000	20 000	25 000	-
<b>SŽ</b> všechny vozy	10.000	15.000	20.000	25.000	-
		nejméně 5.000 kg / náprava			
<b>HŽ</b> všechny vozy	10.000	15.000	20.000	25.000	-
		nejméně 5.000 kg / náprava			

9. Dovožné se počítá za každý řez zvlášť podle sazeb dovožného jednotlivých hmotnostních stupňů uvedených v příslušných tabulkách sazeb dovožného (Díl II, Oddíl 4).
10. Odchylně od tabulek sazeb dovožného uvedených v Dílu II, Oddíl 4 se vybírá minimální dovožné:

- **na slovinských tratích**

v dovozu/vývozu a tranzitu ..... 127 EUR / vůz

- **na chorvatských tratích**

v dovozu/vývozu a tranzitu ..... 121 EUR / vůz

Pro všechny ostatní tratě se minimální dovožné nepočítá.

11. Dovožné za úsek pohraniční přechodový bod - pohraniční přechodová stanice při novém podeji zásilky v pohraničních přechodových stanicích je uvedeno v § 10.
12. Pokud je tarifní hmotnost zásilky mezi dvěma základními hmotnostmi, počítá se dovožné za tarifní hmotnost podle sazby nižšího hmotnostního stupně, pokud dovožné za základní hmotnost podle sazby vyššího hmotnostního stupně není nižší.
13. Dovožné vypočítané podle § 4 se na **CDC, ZSSK CARGO, SŽ a HŽ** zaokrouhluje vzhledem na celý cent (1/100 EUR).

Na **MAV Cargo AG**: při výpočtu dovožného a doplňujících poplatků, které se počítají násobením, se částka každého doplňujícího poplatku zaokrouhluje zvlášť na celý cent (1/100 EUR). K částce do 0,5 centu se nepřihlíží, částka od 0,5 centu se zaokrouhluje vzhledem na nejbližší celý cent.

Pokud se dovožné zvyšuje nebo snižuje a pokud není uvedeno jinak, zaokrouhluje se po každém zvýšení nebo snížení dovožného až výsledek.  
Pokud se dovožné na **českých tratích** podle tarifních ustanovení vícekrát procentuálně zvyšuje nebo snižuje, výpočet se provede součtem všech procentuálních zvýšení nebo snížení.

*Příklad: Dovožné se zvyšuje o 10 % (RID-přirážka), pak se snižuje o 15 % za zásilky ve vozech, které poskytnul zákazník.*

*Výsledné snížení dovožného je 5 % (10 % - 15 % = - 5 %)*

14. Doplňující poplatky se počítají podle Dílu II, Oddíl 5. Doplňující poplatky v tomto tarifu neuvedené se počítají podle vnitrostátních podmínek zúčastněných dopravců (Díl II, Oddíl 7).

## Oddíl 3

### Zvláštní tarifní ustanovení

#### § 5 - Výpočet dovozného za ložené vozy, které poskytl zákazník

1. Pro zásilky ve vozech, které poskytl zákazník (na slovinských a chorvatských tratích i ve vozech, které poskytl dopravce pronajatých třetím subjektem), se dovozný vypočítá jako za přepravu ve vozech, které poskytl dopravce.  
Na MÁV Cargo se za vozy, které poskytl zákazník považují vozy pronajaté třetím subjektem a také vozy, které poskytl dopravce v tom případě je-li první číslo vozu 2, 3, 4 a 8 a druhé číslo je 3, 4, 5 nebo 6.
2. Odesílatel zapíše do nákladního listu:  
- v sloupci 7: »16 - Vůz, který poskytl zákazník«.
3. Pro zásilky ve vozech, které poskytl zákazník (na slovinských, maďarských a chorvatských tratích i ve vozech, které poskytl dopravce pronajatých třetím subjektem), se dovozný na **českých, maďarských, slovinských a chorvatských** tratích sníží o 15 % (s výjimkou minimálního dovozného za slovinské a chorvatské tratě podle Oddílu 2, § 4 bod 10).
4. Na **ZSSK CARGO** se dovozný vypočítá podle Tabulky sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník (Dovoz/vývoz) uvedené v Dílu II, Oddíl 4).

#### § 6 - Dovozné za prázdné vozy přepravované jako dopravní prostředky dle CUV

1. Tato ustanovení platí pro prázdné vozy přepravované jako dopravní prostředky dle CUV s vozovým listem CUV.
2. Zlevněné dovozný za přepravu prázdných železničních vozů poskytnutých zákazníkem (na slovinských a chorvatských tratích i prázdných vozů, které poskytl dopravce pronajatých třetím subjektům) jako dopravních prostředků podle NHM - kódů 9921.00 a 9922.00 na tratích **CDC, SŽ a HŽ Cargo** je uvedeno v Dílu II, Oddíl 4. Přepravě musí ovšem předcházet nebo po přepravě musí následovat prokazatelný ložený běh podle ustanovení tohoto tarifu. Ve všech ostatních případech není možné zlevněné dovozný podle ustanovení tohoto tarifu použít. Potom platí tarify/podmínky/ceníky zúčastněných dopravců.
3. Zlevněné dovozný za přepravu prázdných železničních vozů poskytnutých zákazníkem jako dopravních prostředků podle NHM - kódů 9921 a 9922 na tratích **ZSSK Cargo** je uvedeno v Dílu II, Oddíl 4.
4. Na tratích **MÁV Cargo / GySEV** – dovozný za prázdný běh vozů poskytnutých zákazníkem

V dovozu	Ve vývozu
po loženém běhu, který byl realizován na maďarských tratích s MÁV Cargo	- před loženým během, který bude realizován na maďarských tratích s MAV Cargo a - v NL CIM/CUV ve sloupci 7 je uvedeno: "Před loženým během"
<b>Pro NHM 8606 00</b> : – Příklad, kdy držitel vozu není členem AVV a / nebo prázdný běh nebyl v – EU – doprava se uskutečnila z důvodu Revize/Opravy/Čištění/Pronájem	

<i>Pro NHM : 9921.00; 9921.10 - 9921.40 ; 9922.00; 9922.10 - 9922.40;</i>
<b>0,29 EUR</b> za nápravu a kilometr, minimálně ale 34,85 EUR/ vůz.

V dovozu	Ve vývozu
- <b>BEZ loženého běhu</b> , který byl realizován na maďarských tratích s MÁV Cargo	- <b>BEZ loženého běhu</b> ,který byl na maďarských tratích s MÁV Cargo a - <b>BEZ Poznámky</b> v NL CIM/CUV ve sloupci 7: “ <b>Před loženým během</b> “
<b>Pro NHM 8606 00</b> :- Případ, kdy držitel vozu není členem AVV a / nebo prázdný běh nebyl v – EU – doprava se uskutečnila z důvodu Revize/Opravy/Čištění/Pronájem.	
<i>Für NHM : 9921.00; 9921.10 - 9921.40 ; 9922.00; 9922.10 - 9922.40;</i>	
<b>Dovozné se počítá za vlastní hmotnost vozu jako zboží podle tabulky sazeb dovozného ( Díl II, Oddíl 4 ) ( bez P-srážky -15 %!)</b>	

V tranzitu
Dovozné za prázdný běh: před nebo po loženém běhu, který byl realizován na maďarských tratích s MÁV Cargo/GySEV a v NL CIM/CUV ve sloupci 7 je uvedeno: “ <b>Před – nebo po loženém běhu</b> “
<b>Pro NHM: 9921.00 / 9922.00</b>
<b>0,29 EUR</b> za nápravu a kilometr, minimálně ale 34,85 EUR/ vůz.

V tranzitu
Prázdný běh : <b>BEZ loženého běhu</b> , který byl realizován na maďarských tratích s MÁV Cargo/GySEV <b>nebo BEZ POZNÁMKY</b> v NL CIM/CUV ve sloupci 7 : “ <b>Před – nebo po loženém běhu</b> “
<i>Pro NHM: 8606 ; 9921.00; 9921.10 - 9921.40 ; 9922.00; 9922.10 - 9922.40</i>
<b>Dovozné se počítá za vlastní hmotnost vozu jako zboží podle tabulky sazeb dovozného ( Díl II, Oddíl 4 ) ( bez P-srážky -15 %!)</b>

5. Do sloupce 7 nákladního listu se zapíše poznámka: »16. Vůz, který poskytl zákazník«,

## § 7 - Vozy zvláštní stavby

Pro přepravu zboží ve speciálních vozech, které poskytl dopravce platí ustanovení § 4.

1. Na tratích CDC při vývozu z ČR

- se dovozné za přepravu v chladících vozech CDC řady lbhps (826 1) a lbhps (826 2) stanoví smluvně.
- při použití vozu CDC řady **Rnoos** (352 3), **Rnoos-uz** (352 2) se dovozné vypočítá za minimální hmotnost **53 tun**, u vozů řady **Roos** (352 5, 352 6), **Ros** (392 5), **Laaps** (430 8,430 9) platí minimální hmotnost tun **47 tun**.

2. Na tratích ZSSK CARGO se za použití vybraných řad vozů ZSSK CARGO ve vývozu ze Slovenské republiky nebo při překládce vypočítané dovozné zvýší následovně:

Za vozy řady	v EUR
1	2
<b>Habbins</b> (277 0), <b>Habbilns(s)</b> (278 0), <b>Heirrs</b> (291 8)	<b>25,75</b>
<b>Shimmns(s)</b> (466 8 – 467 6), <b>Shimm(n)s</b> (476 8 – 477 7)	<b>17,50</b>
<b>Hbbilns</b> (245 7), <b>Hbbins</b> (246 9), <b>Hirrs</b> (292 0), <b>Habis</b> (275 2), <b>Rils</b> (353 6 – 353 8, 354 0, 354 2), <b>Rilns</b> (355 2), <b>Sps</b> (471 7 – 472 0), <b>Roos</b> (352 6), <b>Snps</b> (472 3 – 472 5), <b>Laas</b> (430 5)	<b>10,50</b>

Částku, o kterou se zvýší dovozní, není možné snižovat.

### § 8 - Zásilky ve skupinách vozů

1. Vypravení skupiny vozů na jeden nákladní list se musí dohodnout mezi zúčastněnými dopravci.
2. Dovozní se počítá podle ustanovení tarifů zúčastněných dopravců.

### § 9 - Zásilky v ucelených vlacích

1. Vypravení ucelených vlaků na jeden nákladní list se musí dohodnout mezi zúčastněnými dopravci.
2. Dovozní se počítá podle ustanovení tarifů zúčastněných dopravců.

### § 10 - Nový podej

1. **MÁV Cargo:** Reexpedice z/do Maďarska není v zásadě povolena. Reexpedice ve stanici Záhony může být dohodnuta ve zvláštních dohodách.
2. **CDC:** Nový podej se uskutečňuje při dovozu/vývozu do/z České republiky ve stanicích Valašské Meziříčí a Břeclav.  
V těchto případech se dovozní za úsek mezi pohraničním přechodovým bodem a stanicí, kde se uskutečňuje nový podej, vybírá podle následující tabulky:

Pohraniční přechodová stanice	Stanice uskutečňující nový podej	Dovozé v EUR/vůz
Lanžhot st. hr..	Břeclav	<b>56,98</b>
Horní Lideč st. hr.	Valašské Meziříčí	<b>81,66</b>

**3. ZSSK CARGO:**

Jen pro zásilky v tranzitu přes Slovenskou republiku z/do států, které používají SMGS.

Při přepravách zásilek tranzitem přes Slovenskou republiku z/do států, které používají SMGS je nový podej podle tohoto tarifu povolen v místě nového podeje Čierná nad Tisou reglement (56 00950 6).

**Zásilky s konečným místem určení ve státech, které používají SMGS**

Nákladní list CIM je vyhotovený do místa nového podeje. Nový podej provede dopravce na základě údajů v nákladním listu CIM s použitím nákladního listu, který odpovídá vzoru podle SMGS. Prvopis nákladního listu CIM se připojí k nákladnímu listu, kterým byl proveden nový podej. Druhopis nákladního listu SMGS se zasílá odesílateli podle přepravní smlouvy CIM prostřednictvím dopravce v místě přechodu.

V nákladním listu CIM musí být zapsané následující zvláštní údaje:

- a) sloupec 4 „Příjemce“: přednosta stanice, která obsluhuje místo nového podeje
- b) sloupec 7 „Prohlášení odesílatele“:
  - „Na nový podej do...“ (název konečné stanice určení a dopravce v místě konečného určení). Pro zásilky určené do Korejské lidově demokratické republiky musí být kromě toho uveden kód stanice určení i kód dopravce.
  - „Konečný příjemce...“ (název a adresa konečného příjemce)
  - Počet náprav, vlastní hmotnost vozu (tára) a mez zatížení vozu
  - „Přepravné za tranzitní tratě...“ (název tranzitních dopravců ve státech, které používají SMGS) platí... (název plátce, který platí tranzitní přepravné a jeho kód) a „Dohoda č. ...“ (číslo dohody mezi odesílatelem a plátcem přepravného).
  - V přepravě s Čínskou lidovou republikou, Korejskou lidově demokratickou republikou a Vietnamskou socialistickou republikou je dovoleno uvést jako plátce přepravného pouze speditéry, kteří mají uzavřenou dohodu o placení přepravného s dopravci ve státech, které používají SMGS.
- c) sloupec 10 „Místo určení“: stanice, která obsluhuje místo nového podeje. Zásilky ze států, které používají SMGS.
- d) sloupec 21 „Pojmenování zboží“:
  - Při přepravě nebezpečného zboží se dodržují ustanovení RID a Přílohy 2 k SMGS.
  - U zboží podléhající zkáze, které není naloženo ve voze chladícím nebo voze s regulovatelnou teplotou, se zapíše záznam podle bodu 4.1.2 Průvodce pro nový podej CIM/SMGS (GR–CIM/SMGS).

**Zásilky ze států, které používají SMGS.**

Pro zásilky, které jsou do místa nového podeje přepraveny podle podmínek SMGS, vystaví dopravce v místě nového podeje nákladní list CIM až do konečného místa určení na základě údajů nákladního listu SMGS. Původní nákladní list se připojí k nákladnímu listu, kterým byl proveden nový podej. Pokud musí být náklad v případě překládky rozdělen do více vozů, připojí se nákladní list SMGS k jednomu z nákladních listů pro nový podej. V ostatních nákladních listech pro nový podej se provede příslušný záznam.

## DÍL II

### Oddíl 1

#### Roztřídění zboží

Zboží podávané k přepravě podle ustanovení tohoto tarifu (kromě výjimek uvedených v Dílu I, Oddílu 2, §1) je vyjmenováno v „Harmonizované nomenklatuře zboží UIC (NHM)“ a musí být uvedeno ve sloupci 21 a 24 nákladního listu CIM příp. vozového listu CUV.

1. **Na maďarských tratích** se pro všechny zásilky zboží dále vyjmenovaných kódů NHM použije zvyšující koeficient **1,1**.

NHM					
Kap. 27.	Kap. 28.	Kap. 29.	Kap. 34.	Kap. 36.	Kap. 93.
2711.11	2801.10	2901.10	3402.90	3601.00	9306.21
2711.12	2801.20	2901.21		3602.00	9306.30
2711.13	2801.30	2901.22		3603.00	9606.90
	2804.10	2901.29		3604.00	
	2805.11	2902.19		3604.10	
	2805.19	2903.11		3604.90	
	2806.10	2903.15		3605.00	
	2806.20	2903.21		3606.10	
	2807.00	2903.29		3606.90	
	2808.00	2903.30			
	2811.11	2903.59			
	2811.19	2904.20			
	2811.23	2904.90			
	2811.29	2905.29			
	2813.10	2909.11			
	2814.10	2910.10			
	2825.10	2910.20			
	2847.00	2910.30			
	2848.00	2910.90			
	2850.00	2912.12			
	2851.00	2912.19			
		2916.32			
		2916.39			
		2920.10			
		2920.90			
		2921.11			
		2921.12			
		2921.19			
		2921.44			
		2925.20			
		2926.10			
		2926.90			
		2928.00			
		2929.10			
		2931.00			

2. a) **Na českých tratích** se pro všechny zásilky zboží dále vyjmenovaných kódů NHM použije zvyšující koeficient **1,1**.

2711 11	2811 29	2903 15	2920 10
2711 12	2812 10	2903 21	2920 90
2711 13	2812 90	2903 29	2921 11
2711 14	2813 10	2903 30	2921 12
2711 19	2814 10	2903 59	2921 19
2711 21	2815 30	2904 20	2921 44
2711 29	2825 10	2904 90	2925 20
2801 10	2837 11	2905 29	2926 10
2801 30	2837 19	2909 11	2926 90
2804 10	2847 00	2909 19	2928 00
2804 40	2848 00	2909 60	2929 10
2804 70	2850 00	2910 10	2930 20
2805 11	2851 00	2910 20	2930 90
2805 19	2901 10	2910 30	2931 00
2806 10	2901 21	2910 90	3402 90
2806 20	2901 22	2912 12	3604 10
2807 00	2901 23	2912 19	3604 90
2808 00	2901 24	2915 13	3606 10
2811 11	2901 29	2915 90	2903 11
2811 19	2902 19	2916 32	2916 39

- b) Při výpočtu dovozného za zásilky **NHM 8703 a 870710** se za český úsek přepravní cesty použije koeficient pro zvýšení dovozného **1,4**.

3. Na tratích **ZSSK CARGO** se dovozné za přepravu zásilek nebezpečného zboží NHM 2711, 2801, 2806, 2807, 2808, 2809, 2814 a 291521 vypočítá podle základních resp. zvláštních tarifních ustanovení a výsledek se zvýší o **15 %**.

## Oddíl 2

### Seznam stanic a vzdáleností

---

#### ČD, ZSSK CARGO, MAV, SŽ a HŽ

Železniční stanice a vzdálenosti jsou uvedeny v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží - DIUM (8700.00)

- DIUM CZ,
- DIUM SK,
- DIUM HU,
- DIUM SI a
- DIUM HR.

### Oddíl 3

#### Přepavní cesty

##### Seznam povolených hraničních přechodů

<b>CZ / SK</b>	Lanžhot / Kúty	890
	Horní Lideč / Lúky pod Makytou	895
<b>SK / HU</b>	Slovenské Nové Mesto / Satoraljaújhely	880
	Čaňa / Hidasnémeti	881
	Lenártovce / Bánrevé	883
	Fil'akovo / Somoskóújfalu	884
	Štúrovo / Szob	887
	Komárno / Komárom	888
	Rusovce / Rajka	889
<b>SK / UA *)</b>	Čiena nad Tisou / Cop	950
<b>HU / SI</b>	Oriszentpéter / Hodoš	774
<b>HU / HR</b>	Murakeresztúr/ Kotoriba	730
	Gyékenyes / Koprivnica	731
	Magyarbóly / Beli Manastir	733
<b>HR / SI</b>	Mursko Središče / Lendava	550
	Čakovec / Središče	551
	Savski Marof / Dobova	554
	Sapjane / Ilirska Bistrica	556
	Buzet/ Hrpelje-Kozina	557

\*) Jen pro zásilky tranzitem přes Slovenskou republiku z/na Ukrajinu a z/do států, za ní ležících.



## **Oddíl 4**

Tabulky sazeb dovozného, Tabulky dovozného

---



**1. CDC - TABULKA SAZEB DOVOZNÉHO PRO DOVOZ/VÝVOZ**

Vzdálenost km	2-nápravový vůz	Vícenápravový vůz
<b>Sazby dovozného v EUR / 1.000 kg</b>		
1 – 10	15,66	16,94
11 – 20	16,21	17,40
21 – 30	16,77	17,91
31 – 40	17,36	18,43
41 – 50	17,91	18,94
51 – 60	18,51	19,40
61 – 70	19,06	19,96
71 – 80	19,62	20,43
81 – 90	20,21	20,94
<b>91 – 100</b>	<b>20,77</b>	<b>21,45</b>
101 – 110	21,36	21,96
111 – 120	21,91	22,43
121 – 130	22,47	22,98
131 – 140	23,06	23,45
141 – 150	23,62	23,96
151 – 160	24,21	24,47
161 – 180	25,02	25,23
<b>181 – 200</b>	<b>26,17</b>	<b>26,26</b>
201 – 220	27,32	27,28
221 – 240	28,43	28,26
241 – 260	29,57	29,28
261 – 280	30,72	30,30
<b>281 – 300</b>	<b>31,87</b>	<b>31,28</b>
301 – 320	33,02	32,30
321 – 340	34,13	33,32
341 – 360	35,28	34,30
361 – 380	36,43	35,32
<b>381 – 400</b>	<b>37,57</b>	<b>36,34</b>
401 – 420	38,68	37,36
421 – 440	39,83	38,34
441 – 460	40,98	39,36
461 – 480	42,13	40,38
<b>481 – 500</b>	<b>43,28</b>	<b>41,36</b>
501 – 520	44,38	42,38
521 – 540	45,53	43,40
541 – 560	46,68	44,38
561 – 580	47,83	45,40
<b>581 – 600</b>	<b>48,98</b>	<b>46,43</b>
601 – 620	50,09	47,40
621 – 640	51,23	48,43
641 – 660	52,38	49,45
661 – 680	53,49	50,47
<b>681 – 700</b>	<b>54,55</b>	<b>51,45</b>

## 1.1 CDC - TABULKA DOVOZNÉHO PRO PŘÁZDNÉ VOZY JAKO DOPRAVNÍ PROSTŘEDKY PODLE CUV

Vzdálenost km	Dovozné v EUR / vůz	
	2-nápravové vozy	Více než 2-nápravové vozy
1 - 40	20	21
41 - 50	23	24
51 - 60	26	27
61 - 70	30	32
71 - 80	34	36
81 - 90	39	41
<b>91 - 100</b>	<b>43</b>	<b>45</b>
101 - 110	47	49
111 - 120	51	54
121 - 130	55	58
131 - 140	59	62
141 - 150	63	67
151 - 160	67	71
161 - 180	76	80
<b>181 - 200</b>	<b>83</b>	<b>88</b>
201 - 220	91	96
221 - 240	99	105
241 - 260	107	113
261 - 280	115	122
<b>281 - 300</b>	<b>123</b>	<b>130</b>
301 - 320	131	138
321 - 340	139	146
341 - 360	147	154
361 - 380	154	162
<b>381 - 400</b>	<b>161</b>	<b>170</b>
401 - 420	169	177
421 - 440	176	185
441 - 460	183	192
461 - 480	190	200
<b>481 - 500</b>	<b>197</b>	<b>207</b>
501 - 520	203	214
521 - 540	210	221
541 - 560	216	228
561 - 580	223	235
<b>581 - 600</b>	<b>229</b>	<b>242</b>
601 - 620	236	249
621 - 640	243	255
641 - 660	249	262
661 - 680	256	269
<b>681 - 700</b>	<b>262</b>	<b>276</b>

## 2. ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce (dovoz/vývoz)

Vzdálenosti Km	Sazby dovozného v EUR za 1000 kg
1 - 10	7,66
11 - 20	8,58
21 - 30	9,51
31 - 40	10,22
41 - 50	10,94
51 - 60	11,63
61 - 70	12,34
71 - 80	13,03
81 - 90	13,71
<b>91 - 100</b>	<b>14,39</b>
101 - 110	15,05
111 - 120	15,73
121 - 130	16,38
131 - 140	17,03
141 - 150	17,67
151 - 160	18,32
161 - 180	19,46
<b>181 - 200</b>	<b>20,68</b>
201 - 220	21,92
221 - 240	23,08
241 - 260	24,24
261 - 280	25,37
<b>281 - 300</b>	<b>26,50</b>
301 - 320	27,55
321 - 340	28,65
341 - 360	29,67
361 - 380	30,70
<b>381 - 400</b>	<b>31,66</b>
401 - 420	32,62
421 - 440	33,58
441 - 460	34,46
461 - 480	35,35
<b>481 - 500</b>	<b>36,20</b>
501 - 520	37,06
521 - 540	37,88
541 - 560	38,67
561 - 580	39,42
<b>581 - 600</b>	<b>40,14</b>
601 a více	40,86

## 2.1 ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytli zákazník (dovoz/vývoz)

Vzdálenosti Km	Sazby dovozného v EUR za 1000 kg
1 - 10	6,13
11 - 20	6,86
21 - 30	7,61
31 - 40	8,18
41 - 50	8,75
51 - 60	9,30
61 - 70	9,87
71 - 80	10,42
81 - 90	10,97
91 - 100	<b>11,51</b>
101 - 110	12,04
111 - 120	12,58
121 - 130	13,10
131 - 140	13,62
141 - 150	14,14
151 - 160	14,66
161 - 180	15,57
<b>181 - 200</b>	<b>16,54</b>
201 - 220	17,54
221 - 240	18,46
241 - 260	19,39
261 - 280	20,30
<b>281 - 300</b>	<b>21,20</b>
301 - 320	22,04
321 - 340	22,92
341 - 360	23,74
361 - 380	24,56
<b>381 - 400</b>	<b>25,33</b>
401 - 420	26,10
421 - 440	26,86
441 - 460	27,57
461 - 480	28,28
<b>481 - 500</b>	<b>28,96</b>
501 - 520	29,65
521 - 540	30,30
541 - 560	30,94
561 - 580	31,54
<b>581 - 600</b>	<b>32,11</b>
601 a více	32,69

## 2.2 ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytli dopravce (tranzit)

EUR/1000 kg

a	km	Lúky pod Makytou št. hr.
mezi		
Rusovce št. hr.	206	21,92
Komárno št. hr.	217	21,92
Štúrovo št. hr.	242	24,24

a	km	Kúty št. hr.
mezi		
Rusovce št. hr.	103	15,05
Komárno št. hr.	175	19,46
Štúrovo št. hr.	203	21,92

a	km	Čierna nad Tisou št. hr.
mezi		
Rusovce št. hr.	566	39,42
Komárno št. hr.	495	36,20
Štúrovo št. hr.	472	35,35
Filakovo št. hr.	275	25,37
Lenártovce št. hr.	215	21,92
Čaňa št. hr.	122	16,38
Slovenské Nové Mesto št. hr.	38	10,22

## 2.3 ZSSK CARGO - Tabulka sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytli zákazník (tranzit)

EUR/1000  
kg

a mezi	km	Lúky pod Makytou št. hr.
Rusovce št. hr.	206	17,54
Komárno št. hr.	217	17,54
Štúrovo št. hr.	242	19,39

a mezi	km	Kúty št. hr.
Rusovce št. hr.	103	12,04
Komárno št. hr.	175	15,57
Štúrovo št. hr.	203	17,54

a mezi	km	Čierna nad Tisou št. hr.
Rusovce št. hr.	566	31,54
Komárno št. hr.	495	28,96
Štúrovo št. hr.	472	28,28
Filakovo št. hr.	275	20,30
Lenártovce št. hr.	215	17,54
Čaňa št. hr.	122	13,10
Slovenské Nové Mesto št. hr.	38	8,18

## 2.4 ZSSK CARGO - Tabulka dovozného pro prázdné vozy jako dopravní prostředky (vývoz / dovoz / tranzit)

Vzdálenosti km	Dovozné v EUR/vůz	
	2-nápravové vozy	Více než 2-nápravové vozy
1 - 10	56,88	85,33
11 - 20	63,91	95,85
21 - 30	70,93	106,39
31 - 40	76,27	114,41
41 - 50	81,63	122,45
51 - 60	86,66	129,98
61 - 70	92,02	138,01
71 - 80	97,02	145,55
81 - 90	102,37	153,57
<b>91 - 100</b>	<b>107,41</b>	<b>161,07</b>
101 - 110	112,09	168,12
111 - 120	117,09	175,66
121 - 130	122,13	183,15
131 - 140	126,81	190,20
141 - 150	131,81	197,74
151 - 160	136,50	204,74
161 - 180	145,19	217,80
<b>181 - 200</b>	<b>154,24</b>	<b>231,33</b>
201 - 220	163,26	244,89
221 - 240	171,96	257,95
241 - 260	180,65	270,98
261 - 280	189,36	284,04
<b>281 - 300</b>	<b>197,38</b>	<b>296,09</b>
301 - 320	205,41	308,13
321 - 340	213,44	320,18
341 - 360	221,47	332,23
361 - 380	228,82	343,25
<b>381 - 400</b>	<b>236,19</b>	<b>354,30</b>
401 - 420	243,23	364,84
421 - 440	250,24	375,36
441 - 460	256,93	385,40
461 - 480	263,62	395,44
<b>481 - 500</b>	<b>269,99</b>	<b>404,98</b>
501 - 520	276,34	414,52
521 - 540	282,35	423,54
541 - 560	288,38	432,59
561 - 580	293,74	440,61
<b>581 - 600</b>	<b>299,08</b>	<b>448,65</b>
601 a více	304,44	456,67

### 3. MÁV Cargo - GySEV - Tabulka sazeb dovozného dovoz/vývoz/tranzit

Tabulka 1/2			Sazby dovozného v EUR/1000 kg			
			10 t	15 t	20 t	25 t
Km						
1	-	30	11,60	8,60	7,20	6,80
31	-	40	12,80	9,60	8,10	7,60
41	-	50	14,30	10,70	8,90	8,50
51	-	60	15,50	11,70	9,80	9,20
61	-	70	16,90	12,70	10,50	10,00
71	-	80	18,40	13,70	11,40	10,90
81	-	90	19,60	14,80	12,30	11,70
<b>91</b>	-	<b>100</b>	<b>21,10</b>	<b>15,80</b>	<b>13,10</b>	<b>12,50</b>
101	-	110	23,10	17,30	14,50	13,70
111	-	120	25,00	18,70	15,70	14,90
121	-	130	27,00	20,30	16,80	16,10
131	-	140	29,00	21,70	18,10	17,20
141	-	150	30,90	23,20	19,30	18,40
151	-	160	32,90	24,70	20,50	19,50
161	-	170	34,80	26,10	21,70	20,70
171	-	180	36,70	27,60	23,00	21,80
181	-	190	38,60	29,00	24,10	23,00
<b>191</b>	-	<b>200</b>	<b>40,70</b>	<b>30,40</b>	<b>25,40</b>	<b>24,10</b>
201	-	210	42,50	31,80	26,60	25,30
211	-	220	44,30	33,30	27,70	26,30
221	-	230	46,20	34,70	28,90	27,30
231	-	240	48,00	36,00	30,00	28,50
241	-	250	49,80	37,40	31,10	29,50
251	-	260	51,60	38,60	32,20	30,70
261	-	270	53,40	40,10	33,40	31,70
271	-	280	55,20	41,50	34,50	32,70
281	-	290	57,00	42,80	35,70	33,90
<b>291</b>	-	<b>300</b>	<b>58,80</b>	<b>44,20</b>	<b>36,90</b>	<b>34,90</b>
301	-	310	60,60	45,50	37,90	36,00
311	-	320	62,30	46,70	38,90	37,00
321	-	330	63,80	47,90	39,90	37,90
331	-	340	65,50	49,20	41,00	38,90
341	-	350	67,20	50,30	42,00	39,90
351	-	360	68,80	51,60	43,00	40,80
361	-	370	70,50	52,80	44,00	41,90
371	-	380	72,00	54,10	45,10	42,80
381	-	390	73,70	55,30	46,10	43,80
<b>391</b>	-	<b>400</b>	<b>75,40</b>	<b>56,50</b>	<b>47,10</b>	<b>44,70</b>
401	-	410	76,90	57,70	48,00	45,70
411	-	420	78,30	58,80	48,90	46,50
421	-	430	79,90	59,80	49,90	47,40
431	-	440	81,30	61,00	50,80	48,30
441	-	450	82,70	62,00	51,70	49,20
451	-	460	84,20	63,20	52,60	49,90
461	-	470	85,60	64,20	53,50	50,80
471	-	480	87,20	65,40	54,40	51,70
481	-	490	88,60	66,40	55,30	52,60
<b>491</b>	-	<b>500</b>	<b>90,00</b>	<b>67,50</b>	<b>56,20</b>	<b>53,40</b>

### 3. MAV Cargo - GySEV - Tabulka sazeb dovozneho dovoz/vyvoz/tranzit

(Tabulka 2/2)			Sazby dovozneho v EUR / 1000 kg			
			10 t	15 t	20 t	25 t
<b>Km</b>						
501	-	510	91,40	68,60	57,10	54,30
511	-	520	92,70	69,50	57,90	55,10
521	-	530	94,00	70,50	58,70	55,90
531	-	540	95,30	71,40	59,60	56,60
541	-	550	96,60	72,40	60,30	57,30
551	-	560	97,80	73,30	61,10	58,00
561	-	570	99,10	74,30	61,90	58,80
571	-	580	100,40	75,20	62,80	59,60
581	-	590	101,70	76,30	63,60	60,30
<b>591</b>	-	<b>600</b>	<b>103,00</b>	<b>77,20</b>	<b>64,30</b>	<b>61,10</b>
601	-	610	104,10	78,10	65,10	61,90
611	-	620	105,30	79,00	65,70	62,50
621	-	630	106,40	79,70	66,50	63,20
631	-	640	107,50	80,60	67,20	63,80
641	-	650	108,60	81,40	67,90	64,50
651	-	660	109,70	82,30	68,60	65,10
661	-	670	110,80	83,10	69,20	65,70
671	-	680	112,00	84,00	70,00	66,50
681	-	690	113,00	84,70	70,60	67,20
<b>691</b>	-	<b>700</b>	<b>114,10</b>	<b>85,60</b>	<b>71,40</b>	<b>67,80</b>
701	-	710	115,30	86,50	72,00	68,40
711	-	720	116,60	87,40	72,90	69,20
721	-	730	117,90	88,50	73,70	70,00
731	-	740	119,20	89,40	74,50	70,70
741	-	750	120,40	90,40	75,20	71,50
751	-	760	121,70	91,30	76,10	72,30
761	-	770	123,00	92,30	76,90	73,10
771	-	780	124,30	93,20	77,70	73,80
781	-	790	125,60	94,20	78,50	74,60
<b>791</b>	-	<b>800</b>	<b>126,90</b>	<b>95,10</b>	<b>79,40</b>	<b>75,40</b>
801	-	810	128,10	96,00	80,10	76,00
811	-	820	129,30	96,90	80,80	76,80
821	-	830	130,50	97,80	81,50	77,60
831	-	840	131,70	98,70	82,30	78,20
841	-	850	132,90	99,60	83,10	79,00
851	-	860	134,00	100,50	83,80	79,60
861	-	870	135,30	101,40	84,60	80,40
871	-	880	136,50	102,30	85,30	81,00
881	-	890	137,60	103,20	86,00	81,80
<b>891</b>	-	<b>900</b>	<b>138,90</b>	<b>104,10</b>	<b>86,80</b>	<b>82,40</b>
901	-	910	140,10	105,00	87,60	83,20
911	-	920	141,10	105,80	88,20	83,80
921	-	930	142,30	106,70	88,90	84,50
931	-	940	143,30	107,50	89,60	85,10
941	-	950	144,50	108,40	90,30	85,80
951	-	960	145,60	109,10	91,00	86,40
961	-	970	146,60	110,00	91,70	87,10
971	-	980	147,80	110,80	92,30	87,70
981	-	990	148,90	111,70	93,10	88,50
<b>991</b>	-	<b>1000</b>	<b>150,00</b>	<b>112,50</b>	<b>93,70</b>	<b>89,10</b>



#### 4. SŽ - Tabulka sazeb dovozného

Km	Sazby dovozného za vozové zásilky v EURO/1000 kg				Km
	10 t	15 t	20 t	25 t	
1 - 50	11,20	9,00	7,90	7,50	1 - 50
51 - 60	12,40	9,90	8,70	8,30	51 - 60
61 - 70	13,40	10,70	9,40	9,00	61 - 70
71 - 80	14,50	11,60	10,20	9,70	71 - 80
81 - 90	15,70	12,50	11,00	10,40	81 - 90
91 - 100	16,70	13,30	11,70	11,10	91 - 100
101 - 110	17,80	14,20	12,50	11,90	101 - 110
111 - 120	19,00	15,20	13,30	12,60	111 - 120
121 - 130	20,00	16,00	14,00	13,30	121 - 130
131 - 140	20,90	16,70	14,70	14,00	131 - 140
141 - 150	22,30	17,80	15,60	14,80	141 - 150
151 - 160	23,30	18,60	16,30	15,50	151 - 160
161 - 170	24,40	19,50	17,10	16,20	161 - 170
171 - 180	25,50	20,40	17,90	17,00	171 - 180
181 - 190	26,50	21,20	18,60	17,70	181 - 190
191 - 200	27,70	22,10	19,40	18,40	191 - 200
201 - 220	29,80	23,80	20,90	19,90	201 - 220
221 - 240	31,90	25,50	22,40	21,30	221 - 240
241 - 260	34,10	27,30	24,00	22,80	241 - 260
261 - 280	36,40	29,10	25,60	24,30	261 - 280
281 - 300	38,40	30,70	27,00	25,70	281 - 300
301 - 320	40,60	32,50	28,60	27,20	301 - 320
321 - 340	42,80	34,20	30,10	28,60	321 - 340
341 - 360	45,10	36,10	31,70	30,10	341 - 360
361 - 380	47,30	37,80	33,20	31,60	361 - 380
381 - 400	49,40	39,50	34,70	33,00	381 - 400
401 - 420	51,60	41,30	36,30	34,50	401 - 420
421 - 440	53,60	42,90	37,70	35,90	421 - 440
441 - 460	55,90	44,70	39,30	37,40	441 - 460
461 - 480	58,10	46,50	40,90	38,90	461 - 480
481 - 500	60,30	48,20	42,40	40,30	481 - 500
501 - 550	65,60	52,50	46,20	44,00	501 - 550
551 - 600	71,00	56,80	50,00	47,60	551 - 600
601 - 650	76,60	61,30	53,90	51,30	601 - 650
651 - 700	82,00	65,60	57,70	54,90	651 - 700
701 - 750	87,50	70,00	61,60	58,60	701 - 750
751 - 800	92,90	74,30	65,40	62,20	751 - 800

#### 4.1 SŽ - Tabulka dovozného pro prázdné vozy jako dopravní prostředky podle CUV (dovoz / vývoz/ tranzit)

do km	2-nápravové vozy	vozy s více než 2 nápravami *)
70	66	96
80	69	101
90	96	137
100	102	144
110	102	144
120	102	144
130	102	144
140	102	144
150	102	144
160	112	158
170	112	158
180	112	158
190	112	158
200	112	158
220	123	171
240	123	171
260	149	206
280	149	206
300	176	241
320	176	241
340	176	241
360	176	241
380	176	241
400	202	276
450	202	276
500	202	276
550	248	335
600	294	393
650	339	453
700	361	482
750	361	482
800	361	482

\*) Viz též Díl I, oddíl 2, § 1, bod 6.  
Minimální dovozné za tratě SŽ se nepoužije.

**HŽ Cargo - Tabulka sazeb dovozného**

EUR/1000 kg

HŽ	Hmotnostní stupně				km
	10 t	15 t	20 t	25 t	
1 - 50	10,50	8,50	7,40	7,10	1 - 50
51 - 60	11,60	9,30	8,20	7,80	51 - 60
61 - 70	12,70	10,10	8,80	8,40	61 - 70
71 - 80	13,70	10,90	9,60	9,20	71 - 80
81 - 90	14,60	11,60	10,20	9,70	81 - 90
91 - 100	15,60	12,50	10,90	10,40	91 - 100
101 - 110	16,50	13,20	11,60	11,00	101 - 110
111 - 120	17,60	14,10	12,30	11,80	111 - 120
121 - 130	18,60	14,90	13,00	12,40	121 - 130
131 - 140	19,50	15,60	13,70	13,00	131 - 140
141 - 150	20,60	16,50	14,40	13,70	141 - 150
151 - 160	21,50	17,20	15,10	14,30	151 - 160
161 - 170	22,50	18,00	15,70	15,00	161 - 170
171 - 180	23,40	18,70	16,40	15,60	171 - 180
181 - 190	24,50	19,60	17,00	16,30	181 - 190
191 - 200	25,50	20,40	17,80	17,00	191 - 200
201 - 220	27,00	21,60	18,90	18,00	201 - 220
221 - 240	28,50	22,80	19,90	19,10	221 - 240
241 - 260	30,40	24,30	21,30	20,30	241 - 260
261 - 280	31,90	25,50	22,30	21,30	261 - 280
281 - 300	33,80	27,10	23,70	22,60	281 - 300
301 - 320	35,30	28,20	24,70	23,50	301 - 320
321 - 340	37,00	29,60	25,90	24,70	321 - 340
341 - 360	38,60	30,80	27,00	25,70	341 - 360
361 - 380	40,10	32,10	28,10	26,70	361 - 380
381 - 400	41,80	33,40	29,30	27,90	381 - 400
401 - 420	43,50	34,80	30,50	29,00	401 - 420
421 - 440	45,00	35,90	31,40	30,00	421 - 440
441 - 460	46,60	37,30	32,70	31,10	441 - 460
461 - 480	48,20	38,60	33,80	32,10	461 - 480
481 - 500	49,80	39,90	34,90	33,20	481 - 500
501 - 550	53,40	42,70	37,40	35,60	501 - 550
551 - 600	57,00	45,60	39,90	38,00	551 - 600
601 - 650	60,50	48,40	42,30	40,30	601 - 650
651 - 700	64,10	51,30	44,90	42,70	651 - 700
701 - 750	68,00	54,40	47,60	45,30	701 - 750
751 - 800	70,80	56,60	49,60	47,20	751 - 800
801 - 850	74,70	59,80	52,30	49,80	801 - 850
851 - 900	77,40	61,90	54,20	51,60	851 - 900
901 - 950	81,40	65,20	57,00	54,30	901 - 950
951 - 1000	84,10	67,30	58,90	56,10	951 - 1000

## 5.1 HŽ Cargo - Tabulka dovozného pro prázdné vozy jako dopravní prostředky podle CUV

EUR / vůz					
do km	2-nápravové vozy	více jak 2-nápravové vozy	do km	2-nápravové vozy	více jak 2-nápravové vozy
10	9,00	14,00	310	39,00	59,00
20	10,00	15,00	320	40,00	60,00
30	11,00	17,00	330	41,00	62,00
40	12,00	18,00	340	42,00	63,00
50	13,00	20,00	350	43,00	65,00
60	14,00	21,00	360	44,00	66,00
70	15,00	23,00	370	45,00	68,00
80	16,00	24,00	380	46,00	69,00
90	17,00	26,00	390	47,00	71,00
100	18,00	27,00	400	48,00	72,00
110	19,00	29,00	410	49,00	74,00
120	20,00	30,00	420	50,00	75,00
130	21,00	32,00	430	51,00	77,00
140	22,00	33,00	440	52,00	78,00
150	23,00	35,00	450	53,00	80,00
160	24,00	36,00	460	54,00	81,00
170	25,00	38,00	470	55,00	83,00
180	26,00	39,00	480	56,00	84,00
190	27,00	41,00	490	57,00	86,00
200	28,00	42,00	500	58,00	87,00
210	29,00	44,00	550	63,00	95,00
220	30,00	45,00	600	68,00	102,00
230	31,00	47,00	650	73,00	110,00
240	32,00	48,00	700	78,00	117,00
250	33,00	50,00	750	83,00	125,00
260	34,00	51,00	800	88,00	132,00
270	35,00	53,00	850	93,00	140,00
280	36,00	54,00	900	98,00	147,00
290	37,00	56,00	950	103,00	155,00
300	38,00	57,00	1000	108,00	162,00

## Oddíl 5

### Doplňující poplatky

Doplňující poplatky, které nejsou uvedené v tomto tarifu, se počítají podle tarifů/podmínek/ceníků zúčastněných dopravců (Díl II, Oddíl 7).

		EUR/1000 kg				
Kód	Doplňující poplatky	ČD	ZSSK CARGO	MÁV	SŽ	HŽ
17	<b>ZSSK CARGO – Poplatek za překládku nebo přečerpání zboží</b>					
	Za překládku nebo přečerpání zboží se počítá za každých i započatých 1000 kg					
	- dřeva, hutnických výrobků, zboží ve svazcích, kusového zboží a ostatního zboží překládaného jeřábem bez potřeby dalšího upevňování po překládce	-	5,79		-	-
	- dřeva, hutnických výrobků, zboží ve svazcích, kusového zboží a ostatního zboží překládaného jeřábem s potřebou dalšího upevňování po překládce	-	6,48		-	-
	- kapalin	-	6,41		-	-
- rud kovových a nekovových, palet, uhlí, ostatního sypaného zboží	-	5,65		-	-	
- ostatního zboží překládaného ručně	-	8,92		-	-	
				Poplatky za překládku, přečerpání a výměnu podvozků budou stanoveny po dohodě		

EUR/vůz

Kód	Doplňující poplatky	ČD	ZSSK CARGO	MÁV	SŽ	HŽ
34	<b>Poplatek za zjištění hmotnosti</b> - za každý naložený nebo prázdný vůz v odesílací stanici nebo stanici určení - za každý naložený nebo prázdný vůz ve stanici na cestě	-	-	-	-	18,60
34.1	Vážení na kolejové váze SŽ, nebo na jiných kolejových vahách, které SŽ oficiálně uznaly, za vůz	-	-	-	20,00	-
35+36	<b>Poplatek za přistavení vozu</b> Za každý naložený vůz na/z koleje přístavu z/na místa odbavení v mořských přístavech					
35.1/36.1	<b>SŽ</b> – za každý naložený vůz <b>Ostatní stanice</b> – za naložený nebo prázdný vůz, který poskytl zákazník (kromě mořského přístavu Koper Luka)	-	-	-	8,50	-
35.2/36.2	- za naložený nebo prázdný vůz, který poskytl zákazník v mořském přístavu <b>Koper Luka</b>	-	-	-	9,50	-
35+36	<b>HŽ</b> –za každý naložený vůz na/z koleje přístavu z/na místo odbavení v mořských přístavech: <b>Bakar, Pula, Rasa, Rijeka +) Bibinje, Solin Luka, Šibenik Luka, Ploče, Škrlevo</b>	-	-	-	-	4,00
46	<b>Poplatek za plnění celních předpisů v odesílací zemi</b> za vozovou zásilku*) (dovoz, vývoz a tranzit) za zásilku - za každý prázdný vůz, který poskytl zákazník*) (dovoz, vývoz a tranzit), za vůz	-	-	20,80	-	-
		-	-	5,54	-	-
46.1	Poplatek za plnění celních předpisů ve stanici na cestě ve vývozu do třetích zemí, za loženou vozovou zásilku projednání v odesílací stanici	-	-	-	19,80	-
	- projednání ve stanici na cestě	-	-	-	-	11,00
	- projednání ve výstupní pohraniční stanici	-	-	-	-	11,00
46	<b>Poplatek za plnění celních předpisů v tranzitní zemi</b> - za vozovou zásilku*) (dovoz, vývoz a tranzit) za zásilku - za prázdný vůz, který poskytl zákazník*) (dovoz, vývoz a tranzit), za vůz	-	-	20,80	-	-
		-	-	5,54	-	-
46.2	Poplatek za plnění celních předpisů ve stanici na cestě SŽ při vývozu do třetích zemí, resp. dovozu ze třetích zemí do EU, posílané tranzitem přes SŽ, za ložený vůz	-	-	-	22,00	-

+) K přístavu **Rijeka** patří následující místa odbavení: *Rijeka Brajdica, Rijeka Luka.*

\*) Počítá se za zásilky, které překračují vnější hranici EU. Nezávisle na původu a určení zásilky.

EUR / vůz						
Kód	Doplňující poplatky	ČD	ZSSK CARGO	MÁV	SŽ	HŽ
46	<b>Poplatek za plnění celních předpisů v zemi určení</b>					
	za vozovou zásilku*) (dovoz, vývoz a tranzit) za zásilku	-	-	20,80	-	-
	- za každý prázdný vůz, který poskytl zákazník*) (dovoz, vývoz a tranzit), za vůz	-	-	5,54	-	-
	<b>46.3</b> Poplatek za plnění celních předpisů ve stanici na cestě v dovozu ze třetích zemí, za loženou vozovou zásilku	-	-	-	22,00	-
	- projednání ve stanici na cestě	-	-	-	15,40	11,00
	- projednání v pohraniční stanici	-	-	-	22,00	11,00
	- projednání ve stanici určení	-	-	-	-	2,00
81	<b>ZSSK CARGO - Poplatek za nový podej zásilky</b> Za nový podej provedený železnicí při změně přepravních režimů se počítá:					
	- za samostatný vůz	-	12,34	-	-	-
	- za každý vůz ve skupině vozů nebo v uceleném vlaku	-	7,04	-	-	-
	<b>MÁV - Poplatek za změnu nákladního listu CIM/SMGS/CIM. Přeprava tranzitem MAV/UZ v pohraniční stanici.</b> Tento poplatek se na MÁV vybírá jen v tranzitní přepravě při změně nákladního listu dle Přílohy č. 12.6. SMGS - za nákladní list	-	-	9,71	-	-

\*) Počítá se za zásilky, které překračují vnější hranici EU. Nezávisle od původu a určení zásilky.

## Oddíl 6

### Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP - CIM)

#### 1 Pojmy

Pro účely těchto Všeobecných přepravních podmínek (VPP-CIM) označují pojmy:

- a) „CIM“ – Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží, Přípojek B k Umluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
- b) „Dopravce“ – smluvního nebo navazujícího dopravce,
- c) „Výkonný dopravce“ – dopravce, který s odesílatelem neuzavřel přepravní smlouvu podle JPP CIM, na něhož však dopravce podle písm. b) zcela nebo zčásti přenesl provádění železniční přepravy,
- d) „Zákazník“ – odesílatele a/nebo příjemce uvedeného v nákladním listu,
- e) „Zákaznická dohoda“ – smlouvu uzavřenou mezi zákazníkem nebo třetí osobou na straně jedné a dopravcem na straně druhé, která upravuje jednu nebo více přeprav podléhajících Jednotným právním předpisům CIM,
- f) „CIT“ – Mezinárodní výbor pro železniční dopravu, svaz podle švýcarského práva s právní subjektivitou, jehož cílem je zejména jednotné používání a standardizace mezinárodního železničního přepravního práva podle COTIF,
- g) „Průvodce nákladním listem CIM“ – dokument CIT, který obsahuje návod pro použití nákladního listu; je k dispozici rovněž na webových stránkách [www.cit-rail.org](http://www.cit-rail.org),
- h) „Kombinovaná přeprava“ – přeprava intermodálními přepravními jednotkami, při které je převážná část trasy zajištěna železnicí, vnitrozemskou nebo námořní plavbou a předchozí nebo následná část jiným způsobem.

#### 2 Rozsah platnosti

- 2.1 VPP-CIM upravují právní vztah mezi dopravcem a zákazníkem při přepravách, které podléhají JPP CIM; použijí se rovněž v případě rozšíření rozsahu platnosti dle čl. 1 JPP CIM a ve všech případech dojednaných smluvními stranami.
- 2.2 Uzavřením přepravní smlouvy se VPP-CIM stávají její součástí.
- 2.3 Odchylná ujednání mezi smluvními stranami mají přednost před VPP-CIM.
- 2.4 Všeobecné přepravní podmínky zákazníka platí pouze do té míry, jak bylo výslovně dojednáno smluvními stranami.

#### 3 Provádění přepravy

- 3.1 Dopravce může provádění přepravy zcela nebo částečně přenést na jednoho nebo více výkonných dopravců. Před zahájením přepravy musí dopravce uvést údaje o výkonném dopravci pouze na výslovnou žádost zákazníka.
- 3.2 V případě omezení přepravy může být provádění přepravy zcela nebo částečně přerušeno. Tato provozní omezení jsou příslušnému zákazníkovi bez prodlení sdělena písemnou formou.

#### **4 Nákladní list**

- 4.1 Není-li stanoveno jinak, přísluší vyplnění nákladního listu odesílateli.
- 4.2 Údaje pro použití nákladního listu jsou obsaženy v „Průvodci nákladním listem CIM“.
- 4.3 Podle článku 6 § 9 JPP CIM může být nákladní list pořízen v elektronické podobě. Podrobnosti použití elektronického nákladního listu jsou upraveny mezi smluvními stranami zvláštní dohodou. Výtisky elektronického nákladního listu odpovídající běžnému nákladnímu listu budou smluvními stranami uznány stejně jako papírový nákladní list.

#### **5 Přistavení vozů dopravcem**

- 5.1 Objedná-li zákazník u dopravce přistavení vozů, intermodálních přepravních jednotek a nakládacích pomůcek, odpovídá za správnost, přesnost a úplnost uvedených údajů, zejména pokud se týká souladu jeho objednávky s plánovanou přepravou.
- 5.2 Dopravce poskytne vozy, intermodální přepravní jednotky nebo vhodné nakládací pomůcky v rámci smluvních podmínek a v dostupné kapacitě. Dodaný materiál je v takovém technickém stavu a v takové čistotě, která umožňuje plánované použití. Zákazník prověří dodaný materiál z hlediska zjevných vad. Neprodleně sdělí dopravci veškeré zjištěné závady.
- 5.3 Zákazník používá dodaný materiál pouze v rámci plánované přepravy.
- 5.4 Zákazník ručí za škody (ztráty a poškození) vzniklé na dodaném materiálu nezávisle na tom, byla-li tato škoda způsobena přímo jím nebo jím zmocněnou třetí osobou.

#### **6 Nakládka a vykládka**

- 6.1 Nebylo-li ujednáno jinak, náleží nakládka zboží odesílateli a vykládka příjemci.
- 6.2 Nebylo-li ujednáno jinak, zahrnuje v kombinované přepravě povinnost zákazníka naložit a vyložit zboží podle odst. 6.1 rovněž překládku intermodální přepravní jednotky na resp. z vozu.
- 6.3 S výhradou závazných zákonných ustanovení nebo zvláštní dohody platí pro volbu typu vozu, nakládky a vykládky zboží a vrácení vozu předpisy dopravce. Zákazník je zejména povinen vrátit vozy v přiměřeně vyčištěném stavu.
- 6.4 Odesílatel upevní na kryté vozy plomby, pokud je toto upraveno vnitrostátním právem nebo bylo ujednáno mezi dopravcem a odesílatelem.  

Odesílatel je povinen upevnit plomby na velkých kontejnerech, výměnných nástavbách, sedlových návěsech nebo jiných uzavřených přepravních jednotkách používaných v kombinované přepravě. Při určitých druzích přepravy je možné na základě dohody mezi dopravcem a zákazníkem upustit od upevňování plomb.
- 6.5 Nebylo-li z hlediska lhůt nakládky a vykládky ujednáno jinak, platí předpisy dopravce.
- 6.6 Pokud došlo ke znečištění místa nakládky a příjezdových cest zákazníkem, je povinen je neprodleně na vlastní náklady vyčistit.

#### **7 Balení**

Odesílatel je povinen zabalit zboží, vyžaduje-li to jeho povaha, tak, aby bylo během přepravy chráněno proti celkové nebo částečné ztrátě a proti poškození, a aby nemohlo způsobit zranění osobám ani poškodit provozní prostředky nebo ostatní zboží. Mimo to musí způsob balení odpovídat případným zvláštním ustanovením přepravce.

## 8 Náklady

### 8.1 Náklady hrazené zákazníkem zahrnují:

- a) přepravné, tj. veškeré náklady, kterými je uhrazen přepravní výkon mezi místem převzetí a místem dodávky;
- b) vedlejší poplatky, tj. náklady vztahující se k doplňkovým výkonům poskytovaným dopravcem;
- c) cla, tj. cla, daně jakož i další částky vybírané celními a jinými správními úřady;
- d) ostatní náklady, které jsou základě příslušných dokladů vyúčtovány dopravcem.

Seznam běžných nákladů a jejich kódy jsou uvedeny v „Průvodci nákladním listem CIM“.

### 8.2 Neexistují-li žádná zvláštní ujednání ve věci výpočtu nákladů, platí ceníky, tarify a podmínky dopravce, který podle přepravní smlouvy poskytuje příslušnou službu.

### 8.2 Kdo ponese jaké náklady je určeno poznámkou v nákladním listě podle „Průvodce nákladním listem CIM“. V zákaznické dohodě lze upravit výlučné použití těchto údajů nebo jiných dodatků.

Doprovce může od zákazníka vyžadovat zálohu na náklady nebo jiné záruky.

### 8.3 Je-li pro výpočet přepravného potřebné použít přepočtení měn, použije se následující přepočítací kurs:

- ke dni převzetí zboží pro náklady k tíži odesílatele
- ke dni přichystání zboží pro náklady k tíži příjemce.

## 9 Dodací lhůty

### 9.1 Byla-li ujednána dodací lhůta mezi odesílatelem a dopravcem, neplatí prodloužené dodací lhůty uvedené v bodě 9.2.

### 9.2 Pro zásilky, které:

- a) jsou přepravovány na tratích s rozdílným rozchodem,
- b) jsou přepravovány po moři nebo po vnitrozemských vodních cestách,
- c) jsou přepravovány po silnici, neexistuje-li železniční spojení,  
je stanoveno trvání prodloužených dodacích lhůt podle čl. 16 CIM podle místně platných a řádně zveřejněných předpisů.

### 9.3 V případě neobvyklých okolností, které mají za následek neobvyklý nárůst provozu nebo neobvyklé provozní těžkosti, upravuje se trvání prodloužených lhůt podle řádně zveřejněných sdělení dopravce nebo jemu nadřízených úřadů.

## 10 Dodatečné příkazy a pokyny

### 10.1 Příkazy odesílatele k dodatečné změně přepravní smlouvy jsou přípustné pouze v případě, pokud uvedl v nákladním listě poznámku: „Příjemce není oprávněn disponovat se zbožím“. Další poznámky k nákladnímu listu je možné ujednat zejména v Zákaznické dohodě.

### 10.2 Příkazy zákazníka k dodatečné změně přepravní smlouvy (čl. 18 a 19 CIM) a pokyny při přepravních a dodacích překážkách (čl. 20, 21 a 22 CIM) je třeba sepsat v souladu s „Průvodcem nákladním listem CIM“ a rovněž je vydat v písemné formě v německém, francouzském nebo anglickém jazyce.

Zákazník je povinen přiložit ke svým dodatečným nařízením nebo pokynům druhopis nákladního listu. Při přepravních překážkách se druhopis nákladního listu přikládá pouze tehdy, jestliže zákazník změní příjemce nebo místo dodání.

### 10.3 Z důvodu časových úspor může zákazník při současném vyznění dopravce přímo informovat také výkonného dopravce.

### 10.4 V případě změny přepravní smlouvy, která má za následek, že přeprava, která má být ukončena mimo určitý celní prostor (např. EU), skončí v tomto celním prostoru nebo opačně, může být změna provedena pouze s předchozím souhlasem celního úřadu odeslání.

## 11 Převzetí k přepravě a dodání

11.1 Pro převzetí zboží k přepravě a pro obsluhu terminálu resp. místa nakládky nebo vlečky při odeslání jsou rozhodující dohody uzavřené mezi odesílatelem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy přebírá zboží k přepravě. Kromě toho převzetí probíhá podle předpisů platných v místě převzetí zboží.

11.2 Pro dodání zboží a pro obsluhu terminálu resp. místa vykládky nebo vlečky jsou rozhodující dohody uzavřené mezi příjemcem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy dodává zboží. Kromě toho dodání probíhá podle předpisů platných v místě dodání.

## 12 Reklamacce

Reklamacce (čl. 43 CIM) musí být odůvodněné. Je třeba k nim přiložit veškeré doklady, které jsou nutné pro dokázání nároku, zejména pokud se týká hodnoty zboží.

## 13 Spory

V případech sporů se strany snaží o smírné řešení; k tomu mohou dojednat narovnání, mediační nebo smírčí řízení, zvláště takové, které je upraveno pod titulem V Úmluvy COTIF.

## 14 Zachování důvěrnosti

Byla-li v průběhu jednání jednou ze stran poskytnuta důvěrná informace, je druhá strana zavázána ji otevřeně nešířit nebo nepoužívat k jiným účelům, než pro které byla určena, nezávisle na tom, zda byla následně uzavřena smlouva či nikoli.

\* \* \* \* \*

## Oddíl 7

### Přehled podmínek/tarifů/ceníků zúčastněných dopravců

Dopravce	Podmínky/tarify/ceníky	Kde jejich možno najít
<b>Slovenske železnice, d.o.o</b> <b>PE Tovorni promet</b> Kolodvorska 11 S I -1506 LJUBLJANA  <b>Kód SŽ: 0079</b>	0800.01 -Splošni pogoji poslovanja (SPPO),  0800.02 - Določila za računanje prevozne cene in Cenik železniških storitev (RAP)  0800.03 - Imenik službenich mest SŽ, ki so odprta za tovorni promet, daljinar in kažipot za prevoz blaga po progah SŽ (IDK)	Na internetové stránce: <a href="http://www.sz-tovornipromet.si">www.sz-tovornipromet.si</a>
<b>HZ Cargo, d.o.o.</b> Mihanovičeva 12 HR-10000 Zagreb  <b>Kód HŽ Cargo: 2178</b>	HRT 151 - Tarifa za prijevoz robe, prijevozni uvjeti i načini računanja prevoznine, HRT 153 - Popis kolodvora, HRT 154 - Daljinar na prugama HŽ HRT 155 - Putokaz, HRT 156 - Cjenik usluga	Na internetové stránce: <a href="http://www.hznet.hr">www.hznet.hr</a>
<b>ČD Cargo, a. s.</b> Jankovcova 1269/2c CZ – 170 00 Praha 7  <b>Kód CDC: 2154</b>	Smluvní přepravní podmínky pro veřejnou drážní nákladní dopravu ČD Cargo, a.s. (SPP) TR1 - Tarif pro přepravu vozových zásilek ČD Cargo, a.s. (TVZ)	Na internetové stránce: <a href="http://www.cdcarqo.cz">www.cdcarqo.cz</a>
<b>ZSSK CARGO</b> - Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.  Úsek obchodu Železničná 1 041 79 Košice Slovenská republika  <b>Kód ZSSK CARGO: 2156</b>	Prepravný poriadok Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. ( <b>ŽPP/N</b> )  Tarifa pre prepravu vozňových zásielok TR 1	Na internetové stránce: <a href="http://www.zscarao.sk">www.zscarao.sk</a>
<b>MÁV Cargo ZRt</b> 1133 Budapest Váci út  <b>Kód MÁV Cargo: 2155</b>	Árufuvarozási Üzletszabályzat	Na internetové stránce: <a href="http://www.mavcargo.hu">www.mavcargo.hu</a>
<b>GYSEV ZRt</b> 9400 Sopron Mátyás király u. 19  <b>Kód GySEV: 0043</b>		Na internetové stránce: <a href="http://www.gysev.hu">www.gysev.hu</a>